

大连外国语大学硕士研究生入学考试（初试）

《二外法语》考试大纲

大连外国语大学《二外法语》考试是为本校招收学术型外语类专业(非法语)研究生设置的具有选拔性质的统一入学考试科目。考试内容为大学本科阶段公共法语的基础知识和基本语言技能,遵循科学、公平、规范的原则,评价标准是高等院校外语类专业本科生第二外语所能达到的及格或及格以上水平,以利于本专业考生择优录取,确保研究生的入学质量。

I. 考查目标

掌握法语基础语法知识及基本词汇,具备一定的法语阅读能力和法汉互译能力。

II. 考试形式与试卷结构

一、试卷满分及考试时间

试卷满分为 100 分,考试时间为 180 分钟。

二、答题方式

闭卷,笔试。

三、试卷内容结构

1. 现代法语基础知识(词汇、语法等),约占 50%;
2. 法语基本语言技能(阅读理解、汉译法、法译汉等),约占 50%。

四、试卷题型结构

1. 选择填空: 40 个小题,每小题 1 分,共 40 分;
2. 动词时态填空: 10 个小题,每小题 1 分,共 10 分;
3. 阅读理解: 2 篇短文,10 个小题,每小题 2 分,共 20 分;
4. 汉译法: 10 个句子,每个句子 2 分,共 20 分;
5. 法译汉: 共 2 篇短文,每篇 5 分,共 10 分。

III. 考查范围

基础知识：主要考察基础词汇和基础语法，包括常用词类（代词、介词、冠词、形容词、副词等）和常见动词时态。

基本技能：主要通过语篇阅读和翻译考察阅读和笔译等能力。

《二外法语》样卷

I. Grammaire et vocabulaire. (1×40=40)

1. Un grand pays _____ la Chine doit développer son économie.
A. sur B. avec C. en D. comme
2. Il est difficile _____ examiner ce problème.
A. \ B. sur C. à D. d'
3. En 1950, une femme passait 4 heures dans la cuisine _____ jour.
A. au B. par C. pour D. en
4. Qui ne risque rien n'a _____.
A. quelque chose B. rien C. un D. aucun
5. Voici ma chambre, _____ de mes parents est au premier étage.
A. celui B. celle C. celui-ci D. celle-ci
6. _____ j'ai envie, c'est une peinture chinoise.
A. Ce qui B. Ce dont C. Ce que D. Dont
7. Les Français mangent peu et _____.
A. léger B. légèrement C. légers D. légèrement
8. Ne t'inquiète pas, je peux _____.
A. me débrouiller B. mériter C. accompagner D. m'adresser
9. Les Français mangent avec le couteau et _____.
A. la baguette B. la fourchette C. le doigt D. le genou
10. On raconte que la peur du 13 trouve son _____ dans l'Antiquité.
A. origine B. raison C. race D. moyen

略

Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode qui conviennent. (1×10=10)

1. Dans ce village, les habitants _____ (mener) une vie calme et heureuse.
2. Avant de _____ (perdre) tout à fait connaissance, elle a pris une mesure.

3. Nous _____ (voyager) en France dans une semaine.
4. Est-ce que tu _____ (rencontrer) Paul la semaine dernière ?
5. _____ (voir) que tout le monde était là, il s'est levé et a commencé à parler.

略

II. Compréhension écrite. (2×10=20)

Texte I

Le français au Canada

Le français parlé au Québec comme celui des Acadiens du Nouveau-Brunswick est une langue qui a gardé sa tradition : le parler des marins, des paysans et des artisans français du 17^e siècle est riche. Aujourd'hui encore le français parlé au Canada est plein de mots dont beaucoup ne sont plus employés en France. En Acadie, dans les Provinces maritimes de l'Est du Canada, on est surpris d'entendre un accent, un vocabulaire qui date du 16^e et 17^e siècle, avec des intonations et des mots du Poitou.

Dans certains villages, le français est gardé dans son état original, à l'abri des influences du monde anglophone. A l'opposé du monde rural encore très enfermé, les villes sont de plus en plus anglicisées (英语化, 英国化) même si les francophones y sont nombreux. Dans les provinces anglophones du Canada, les francophones ne parlent plus français qu'en famille.

...

Questions:

1. Selon le texte :

- A. Le français du Canada diffère du français de France seulement par l'intonation.
- B. Il n'y a pas de différence entre les français parlés au Canada et ceux en France.
- C. Le français parlé au Québec est bien différent de celui qu'on parle en France.
- D. Dans les villes ou à la campagne, le français parlé est pareil.

略

III. Traduisez les phrases suivantes en français. (2×10=20)

1. 有了这条法律，科学家的发明不再被剽窃了。
2. 法国有很多历史名胜，并以香水、红酒闻名于世。
3. 对于运动员来说，重要的是参与，而不是输赢。
4. 登上埃菲尔铁塔后，您将看到整个巴黎的美景。

略

V. Traduisez les textes suivants en chinois (5×2=10)

Texte I

Mais, l'éclat de Paris a souvent tendance à cacher l'extraordinaire potentiel touristique de la région-capitale. L'île-de-France est à la fois le berceau historique et le foyer intellectuel de la France. La richesse de son passé explique comment la région n'a cessé de s'enrichir de nouveaux sites et de nouveaux monuments.

略